

d'adquisició de servidors i dels serveis d'instal·lació associats per la previsió de creixement d'Andorra Telecom.

Les empreses exclusivament andorranes interessades en participar al concurs, poden sol·licitar el plec de bases en format electrònic mitjançant correu a l'adreça [compres@andorratelecom.ad](mailto:compres@andorratelecom.ad).

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat i lacrat a l'àrea de Compres d'Andorra Telecom, c/ Mossèn Lluís Pujol, 8-14, primera planta, de Santa Coloma, abans del dia 14 d'agost del 2013, a les 12.00 hores.

L'obertura del sobre A (documentació), i sobre B (proposta econòmica) s'efectuarà a la planta baixa de l'edifici del Servei de Telecomunicacions d'Andorra de Santa Coloma a les dates i les hores següents:

Sobre A i B: 21 d'agost del 2013 a les 10.30 hores.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 9 de juliol del 2013

Jordi ALCOBÉ FONT  
President del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra

## Edicte

Objecte: Per acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra (Andorra Telecom), del 9 de juliol del 2013, es procedirà, mitjançant *concurs Nacional*, en modalitat Ordinària, a l'adjudicació del contracte d'estudi de satisfacció i imatge d'Andorra Telecom.

Les empreses exclusivament andorranes interessades en participar al concurs, poden sol·licitar el plec de bases en format electrònic mitjançant correu a l'adreça [compres@andorratelecom.ad](mailto:compres@andorratelecom.ad).

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat i lacrat a l'àrea de Compres d'Andorra Telecom, c/ Mossèn Lluís Pujol, 8-14, primera planta, de Santa Coloma, abans del dia 14 d'agost del 2013, a les 12.00 hores.

L'obertura del sobre A (documentació), i sobre B (proposta econòmica) s'efectuarà a la planta baixa de l'edifici del Servei de Telecomunicacions d'Andorra

de Santa Coloma a les dates i les hores següents:

Sobre A i B: 22 d'agost del 2013 a les 10.30 hores.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 9 de juliol del 2013

Jordi ALCOBÉ FONT  
President del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra

## Edicte

Objecte: Per acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra (Andorra Telecom), del 9 de juliol del 2013, es procedirà, mitjançant *concurs Nacional*, en modalitat Ordinària, a l'adjudicació del contracte de Serveis de prevenció de riscos laborals.

Les empreses exclusivament andorranes interessades en participar al concurs, poden sol·licitar el plec de bases en format electrònic mitjançant correu a l'adreça [compres@andorratelecom.ad](mailto:compres@andorratelecom.ad).

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat i lacrat a l'àrea de Compres d'Andorra Telecom, c/ Mossèn Lluís Pujol, 8-14, primera planta, de Santa Coloma, abans del dia 14 d'agost del 2013, a les 12.00 hores.

L'obertura del sobre A (documentació), i sobre B (proposta econòmica) s'efectuarà a la planta baixa de l'edifici del Servei de Telecomunicacions d'Andorra de Santa Coloma a les dates i les hores següents:

Sobre A i B: 22 d'agost del 2013 a les 11.15 hores.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 9 de juliol del 2013

Jordi ALCOBÉ FONT  
President del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra

## Edicte

Per acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, de data 9 de juliol del 2013,

es fa pública l'*adjudicació definitiva* següent:

Referència: YR/16726  
Designació: Adquisició d'equipaments d'emmagatzematge, accessoris i serveis associats per la plataforma SAN.  
Forma d'adjudicació: Concurs  
Àmbit geogràfic: Internacional  
Modalitat de contractació: Urgent  
Tipus de contracte: Inicial  
Identitat adjudicatari: IPM, Intl. Perifér. y Memorias Esp., SL  
Localització: Principat d'Andorra  
Denominació partida pressupostària: 60610 Equips informàtics i d'oficina  
Termini d'execució: 24 dies  
Import: 217.933,16 €  
Preu cert del contracte: 217.933,16 €

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Santa Coloma, 9 de juliol del 2013

Jordi ALCOBÉ FONT  
President del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra.

## Edicte

Per acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, de data 9 de juliol del 2013, es fan públiques les *adjudicacions definitives* següents:

Referència: YR/16654  
Designació: Subministrament i instal·lació d'un equip d'aire condicionat per la sala d'equips d'Andorra.  
Forma d'adjudicació: Concurs  
Àmbit geogràfic: Nacional  
Modalitat de contractació: Ordinària  
Tipus de contracte: Inicial  
Identitat adjudicatari: AGEFRED SERVEI, SA  
Localització: Principat d'Andorra  
Denominació partida pressupostària: 60200 Edificis i altres construccions  
Termini d'execució: 1 Mes  
Import: 37.183,20 €  
Preu cert del contracte: 37.183,20 €

Referència: YR/16657  
Designació: Adquisició i adequació dels nous equips d'energia socorreguda.  
Forma d'adjudicació: Concurs  
Àmbit geogràfic: Nacional  
Modalitat de contractació: Ordinària

Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: UTE CIMSA TECNISA  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 60200 Edificis i altres construccions  
 Termini d'execució: 16 Setmanes  
 Import: 480.300,88 €  
 Preu cert del contracte: 480.300,88 €

Referència: YA/16716  
 Designació: Serveis de gestoria per a la tramitació dels permisos de treball d'empreses estrangeres.  
 Forma d'adjudicació: Concurs  
 Àmbit geogràfic: Nacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: BON CONSELL  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 22760 Estudis i treballs tècnics  
 Termini d'execució: 2 mesos, de l'1/11/13 al 31/12/13, podent ser renovat fins a un màxim de 6 anys.  
 Import: 4.000,00 €  
 Preu cert del contracte: 4.000,00 €

Referència: YO/ 16534  
 Designació: Contracte de manteniment del sistema d'intercepció legal HORUS.  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: GRUPO EXCEM  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21030 Mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any de l'1/06/2013 al 31/05/2014.  
 Import: 120.392,30 €  
 Preu cert del contracte: 120.392,30 €

Referència: YO/ 16653  
 Designació: Adquisició de material de microinformàtica per a Andorra Telecom.  
 Forma d'adjudicació: Concurs  
 Àmbit geogràfic: Nacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: SIL INFORMATICA S.L.  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 60610 Equips informàtics i d'oficina

Termini d'execució: 6 Mesos, de l'1/07/2013 al 31/12/2013, adjudicat en el Consell d'Administració de 27/12/2012, podent ser renovat fins un màxim de 2 anys.  
 Import: 15.000,00 €  
 Preu cert del contracte: 15.000,00 €

Referència: YR/ 16658  
 Designació: Renovació en l'assistència pel desenvolupament en eines d'integració a l'àmbit OSS.  
 Forma d'adjudicació: Concurs  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: VITRIA TECHNOLOGY INTL. INC.  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 60610 Equips informàtics i d'oficina  
 Termini d'execució: 3 mesos, de l'1/07/2013 al 30/09/2013, adjudicat inicialment en el Consell d'Administració del 17/09/2009, podent ser renovat fins a un màxim de 6 anys  
 Import: 53.102,40 €  
 Preu cert del contracte: 53.102,40 €

Referència: YO/ 16674  
 Designació: Contracte de suport i manteniment per la solució Multiscreen Video Platform.  
 Forma d'adjudicació: Concurs  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: ALCATEL - LUCENT ESPAÑA  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21030 Mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 7 Mesos, de l'1/06/2013 al 31/12/2013, adjudicat en el Consell d'Administració del 12/09/2011, podent ser renovat fins a un màxim de 6 anys.  
 Import: 23.394,00 €  
 Preu cert del contracte: 23.394,00 €

Referència: YR/ 16675  
 Designació: Adquisició d'equips de client (Set Top Box) pels serveis IPTV.  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: AIRTIES  
 Localització: Principat d'Andorra

Denominació partida pressupostària: 60330 Aparells instal·lats  
 Termini d'execució: 3 mesos, de l'1/09/2013 al 31/12/2013, adjudicat en el Consell d'Administració 28/02/2012, podent ser renovat fins a un màxim de 2 anys.  
 Import: 755.732,00 €  
 Preu cert del contracte: 755.732,00 €

Referència: YO/ 16676  
 Designació: Contracte de suport i manteniment corresponent al projecte "Evolució global de la infraestructura de la telefonia fixa actual a l'NGN".  
 Forma d'adjudicació: Concurs  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: NOKIA SIEMENS NETWORKS OY  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21030 Mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any, de l'1/07/2013 al 30/06/2014, adjudicat en el Consell d'Administració 30/12/2008, podent ser renovat fins a un màxim de 6 anys.  
 Import: 580.165,00 €  
 Preu cert del contracte: 580.165,00 €

Referència: YD/ 16681  
 Designació: Ampliació dels serveis de transferència de dades de facturació de roaming (Clearing House GSM).  
 Forma d'adjudicació: Contractació Directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Ampliació  
 Identitat adjudicatari: MACH  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 22730 Treballs d'informàtica i administració  
 Termini d'execució: 5 mesos, de l'1/8/2013 al 31/12/2013, addenda ampliant 2 anys el contracte adjudicat en el Consell d'Administració 16/04/2009 inicialment per un màxim de 4 anys.  
 Import: 28.750,00 €  
 Preu cert del contracte: 28.750,00 €

Referència: YO/ 16697  
 Designació: Servei de suport i manteniment de la plataforma d'emmagatzematge (SAN).  
 Forma d'adjudicació: Contractació Directa

Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: IPM, Intl. Perifér. y Memorias Esp., SL  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21060 Mant. equips informàtics  
 Termini d'execució: 1 any, 1/07/2013 al 30/06/2014, la plataforma va ser adjudicada al Consell d'Administració del 23/12/2010, però la durada del suport i manteniment comença a comptar a partir de la finalització del període de garantia (30/06/2012), pel que pot ser renovat fins a un màxim de 4 anys a partir d'aquesta data.  
 Import: 57.015,00 €  
 Preu cert del contracte: 57.015,00 €

Referència: YO/ 16700  
 Designació: Contracte de servei de suport i manteniment de l'eina Active Mediation.  
 Forma d'adjudicació: Contractació Directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació  
 Identitat adjudicatari: NETCRACKER TECHNOLOGY EMEA LTD  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21060 Mant. equips informàtics  
 Termini d'execució: 1 any, de l'1/1/2013 al 31/12/2013, adjudicat inicialment al Consell d'Administració del 20/12/2011, podent ser renovat fins a un màxim de 6 anys.  
 Import: 40.900,00 €  
 Preu cert del contracte: 40.900,00 €

Referència: YO/ 16702  
 Designació: Formació personalitzada en Administració OSS de la xarxa mòbil.  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: ERICSSON  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 16300 Formació i perfeccionament  
 Termini d'execució: 3 dies, de 24/7/2013 al 26/7/2013  
 Import: 12.419,00 €  
 Preu cert del contracte: 12.419,00 €

Referència: YO/ 16703  
 Designació: Contracte de suport i manteniment de la plataforma de Roaming.  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: WE DO CONSULTING  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21060 Mant. equips informàtics  
 Termini d'execució: 1 any i 4 mesos, de 1/09/2013 al 31/12/2014  
 Import: 47.288,53 €  
 Preu cert del contracte: 47.288,53 €

Referència: YR/ 16706  
 Designació: Implantació del nou servei de telefonia fixa sobre la xarxa mòbil  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: ERICSSON  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 60340 Equipaments centrals  
 Termini d'execució: 12 Setmanes  
 Import: 117.064,57 €  
 Preu cert del contracte: 117.064,57 €

Referència: YR/ 16710  
 Designació: Serveis d'enginyeria i disseny de xarxa de Cisco Advanced Services  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: CISCO IL  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 60340 Equipaments centrals  
 Termini d'execució: 1 Any  
 Import: 153.599,27 €  
 Preu cert del contracte: 153.599,27 €

Referència: YR/ 16711  
 Designació: Adquisició de material pel DNS-DHCP d'Andorra Telecom  
 Forma d'adjudicació: Concurs  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Renovació

Identitat adjudicatari: ACUNTIA S.A.  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21030 Mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 Any, (partida de la garantia)  
 Import: 6.941,46 €  
 Denominació partida pressupostària: 60340 Equipaments centrals  
 Termini d'execució: L'estimació de la durada dels treballs és de 4 mesos que és realitzaran durant el segon semestre 2013.  
 Import: 64.708,91 €  
 Preu cert del contracte: 71.650,37 €

Referència: YT/ 16712  
 Designació: Adquisició de peces i mà d'obra per la reparació de les màquines eruga Kässbohrer.::  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Nacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: KÄSSBOHRER E.S.E.  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 21040 Mant. material de transport  
 Termini d'execució: 2 Mesos  
 Import: 21.294,79 €  
 Preu cert del contracte: 21.294,79 €

Referència: YR/ 16715  
 Designació: Actualització dels equipaments de la xarxa mòbil relacionats amb la part de dades i sistema de supervisió i estadístiques.  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: ERICSSON  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 60340 Equipaments centrals  
 Termini d'execució: 8 Setmanes  
 Import: 523.561,00 €  
 Preu cert del contracte: 523.561,00 €

Referència: YT/ 16717  
 Designació: Impost sobre la radicació d'activitats comercials i taxes d'higiene sobre activitats comercials 2013 del Comú d'Encamp  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Nacional

Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: COMU D'EN-CAMP  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 22520 Tributs estatals i locals  
 Termini d'execució: 1 Any, de l'1/01/2013 al 31/12/2013  
 Import: 8.271,43 €  
 Preu cert del contracte: 8.271,43 €

Referència: YC/ 16719  
 Designació: Actualització de llicències, formació, i servei de migració a la versió 3.2 del software SAGE XRT.  
 Forma d'adjudicació: Adjudicació directa  
 Àmbit geogràfic: Internacional  
 Modalitat de contractació: Ordinària  
 Tipus de contracte: Inicial  
 Identitat adjudicatari: SAGE XRT (CERG FINANCE ESPAÑA S.A.)  
 Localització: Principat d'Andorra  
 Denominació partida pressupostària: 16300 Formació i perfeccionament  
 Termini d'execució: 1 Dia  
 Import: 1.200,00 €  
 Denominació partida pressupostària: 64050 Aplicacions informàtiques  
 Termini d'execució: 3 Setmanes  
 Import: 9.945,00 €  
 Preu cert del contracte: 11.145,00 €

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Santa Coloma, 9 de juliol del 2013

*Jordi ALCOBÉ FONT*  
 President del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra.



**Butlletí  
 Oficial del  
 Principat  
 d'Andorra**

**Preu de l'exemplar**  
 1,07 €

Subscripció anual  
 56,82 €

Dipòsit legal  
 And-15-1989

ISSN 1013-7777  
 Any 25

*Els documents que contenen dades de caràcter personal es publiquen al BOPA en compliment d'una norma vigent. És il·legal indexar o incorporar aquesta informació a fitxers de dades. Qualsevol recollida o tractament de dades personals ha de dur-se a terme en les condicions previstes per la Llei 15/2003, del 18 de desembre, de protecció de dades personals.*